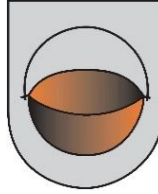


URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **325**

**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

ea/tw

06.08.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
X	
X	
X	

Die Aufgaben des Sekretärs gemäß Absatz 4/bis des Art. 1 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 i.g.F., werden vom Generalsekretär

Le mansioni del segretario di cui al comma 4/bis dell'art. 1 della vigente Legge Provinciale del 12 giugno 1980, n. 16, vengono svolte dal Segretario Generale

MAIR Matthias

ausgeübt.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 1)

Punto 1)

**Verwaltung der bürgerlichen Nutzungsgüter -
Genehmigung der Jahresabschlussrechnung 2025**

**Amministrazione dei beni di uso civico -
Approvazione del conto consuntivo 2025**

Der Gemeindeausschuss wurde im Sinne des Art. 2/bis des Landesgesetzes vom 12.06.1980, Nr. 16 mit der Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter beauftragt und dieselbe wird über den Haushaltsplan der Gemeinde abgewickelt.

Es ist notwendig, die Jahresabschlussrechnung betreffend die Verwaltung der bürgerlichen Nutzungsgüter für das Jahr 2024 zu genehmigen.

Nach Einsicht in den beiliegenden Auszug des Haushaltsplanes der Gemeinde, welcher die Kapitel betreffend die Gemeinnutzungsrechte auflistet.

Die Abrechnung weist folgende Endergebnisse der Gebarung auf:

L'amministrazione dei beni di uso civico appartenenti al Comune, come previsto dall'art. 2/bis della L.P. 12.06.1980, n. 16, è stata affidata alla Giunta comunale e la stessa viene svolta attraverso il bilancio del Comune.

Si rende ora necessario approvare il conto consuntivo 2024 relativo all'amministrazione dei beni di uso civico.

Presa visione dell'allegato estratto dal bilancio comunale indicante i capitoli riguardanti gli usi civici.

Il rendiconto presenta le seguenti risultanze della gestione:

Tit.	Einnahmen	Entrate	Euro
	Verwaltungsüberschuss 2024	Avanzo di amministrazione 2024	0,00
I	Effektive Einnahmen	Entrate effettive	79.364,51
II	Kapitalumsatz	Movimento di capitali	0,00
	Summe Einnahmen	Totale entrate	79.364,51
	Ausgaben	Spese	
I	Effektive Ausgaben	Spese effettive	187.212,79
II	Kapitalumsatz	Movimento di capitali	85.142,80
	Summe Ausgaben	Totale spese	272.355,59
	Differenz	Differenza	-192.991,08

Es wird Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 12. Juni 1980, Nr. 16, i.g.F., betreffend die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

Im Sinne obiger Gesetzesbestimmungen müssen die Gemeinnutzungsgüter von den Gütern der Gemeinde getrennt verwaltet werden, sodass der Gemeindeausschuss in diesen Fällen nicht als Organ der Gemeinde handelt, sondern im Ersatzwege, anstelle des eigentlich zuständigen Verwaltungskomitees einer eigenen Verwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte.

Somit unterliegt die Verwaltung obiger Liegenschaften nicht den Bestimmungen der Gemeindeordnung, sondern ausschließlich jenen über die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

Zu diesem Beschluss sind keine Gutachten laut Art.185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018, abzugeben.

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Die Jahresabschlussrechnung 2025 der Verwaltung der Bürgerlichen Nutzungsgüter dieser Gemeinde, deren Ergebnisse in der beiliegenden Tabelle, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, aufgelistet sind, wird genehmigt.

Vista la Legge Provinciale del 12 giugno 1980, n. 16, i.f.v., inerente l'amministrazione dei beni di uso civico.

Ai sensi delle suddette disposizioni di legge, i beni di uso civico devono essere amministrati separatamente dai beni del Comune, cosicché la Giunta comunale in questi casi non agisce quale organo del Comune, bensì in via surrogatoria, al posto del comitato d'amministrazione di un'apposita amministrazione dei beni di uso civico effettivamente competente.

Quindi l'amministrazione degli immobili di cui sopra non è sottoposta alle disposizioni del Regolamento dei Comuni, bensì esclusivamente a quelle inerenti l'amministrazione dei beni di uso civico.

Per questa delibera non devono essere rilasciati i pareri secondo gli art.185 e 187 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018.

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Il conto consuntivo 2025 dell'amministrazione dei beni di uso civico appartenenti al Comune, le cui risultanze della gestione autorizzatoria contenuta nel bilancio di previsione sono esposte nella tabella allegata, la quale forma parte integrante della presente deliberazione, viene approvato.

2. Die Abrechnung weist folgende Endergebnisse der Gebärung auf:

2. Il rendiconto presenta le seguenti risultanze della gestione:

Tit.	Einnahmen	Entrate	Euro
	Verwaltungsüberschuss 2023	Avanzo di amministrazione 2023	0,00
I	Effektive Einnahmen	Entrate effettive	79.364,51
II	Kapitalumsatz	Movimento di capitali	0,00
	Summe Einnahmen	Totale entrate	79.364,51
	Ausgaben	Spese	
I	Effektive Ausgaben	Spese effettive	187.212,79
II	Kapitalumsatz	Movimento di capitali	85.142,80
	Summe Ausgaben	Totale spese	272.355,59
	Differenz	Differenza	-192.991,08

3. Mit Landesgesetz vom 10. Jänner 2022, Nr.1, wurde eine Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr.16, vorgenommen, wonach die Gesetzmäßigkeitskontrolle der Landesregierung gemäß Artikel 8 des vorgenannten Landesgesetzes entfällt, sofern die Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter über den Gemeindeauschuss erfolgt.

3. Con legge provinciale del 10 gennaio 2022, n.1, è stata apportata una modifica della legge provinciale del 12 giugno 1980, n.16, secondo la quale il controllo di legittimità della Giunta provinciale ai sensi dell'art.8 delle legge provinciale prima citata non è più previsto se l'amministrazione dei beni di uso civico è affidata alla giunta comunale.

4. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

4. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Nutzungsberechtigte innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung des Beschlusses Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Weiters kann jedermann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses gegen diesen Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.

Avverso la presente deliberazione ogni avente diritto di uso civico può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione. Inoltre, chiunque può presentare ricorso al Tribunale Amministrativo regionale Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)